

සඳු එළියේ රන් දියර

යොවුන් නවකතාව

කර්තෘ හෙන්රි කුමාරපෙරෙම
සුරස පොතක් / ෆාස්ට් පබ්ලිෂිං (ප්‍රයිවේට්) ලිමිටඩ් ප්‍රකාශනයකි.
විචාරය ආචාර්ය උඩයසිරි විජයනන්ද වික්‍රම විසිනි

ඕස්ට්‍රේලියාවේ, ශ්‍රී ලාංකික විසිර පන සාහිත්‍යය (Diasporic Literature) යෙහි පුරෝගාමියකු ලෙස හිනිය හැකි, හෙන්රි. ඩී. කුමාරපෙරෙම යන් විසින් රචිත නවකතා අතර 'සඳු එළියේ රන් දියර' නම් අලුත් ම නවකතාව පරිච්ඡේද 18 කින් හා පිටු 179 කින් සමන්විත ය. ලේඛකයා විසින් සපයා ඇති 'කතු වදනට' අමතර ව 'පෙර වදන' ලියා ඇත්තේ, විශ්‍රාමික විදුහල්පතිනි, රාජකීය ආසියාතික සංගමයේ ලේකම් ධුරය හෙබවූ, ප්‍රචිත ලේඛකා පද්මා විදුරසිංහ මහත්මිය විසිනි. පසු පිටෙහි විසිතුර දක්වා ඇති මහාචාර්ය අධිනීතිඥ මෙහි පනාගොඩ ශූරීන් විසින් කැටි කොට දක්වා ඇත්තේ වත්මන් ගෝලීය ජනපීචනයට ගොදුරුවී ඇති සංක්‍රමණික අනුකූතීන් ගේ අසරණ බවයි.

මෙම නවකතාවෙහි කේන්ද්‍රීය පුවත (central Theme) ලෙස හිනිය හැක්කේ, ශ්‍රී ලංකාවේ පිරිසර ගම්මානයක් හා ඉතාලියේ වෙනිසියා පාදක කොට, කර්තෘ නිර්මාණය කර ඇති තාත්වික වර්ත තුළින් එම දෙරට සමාජ, ආර්ථික, සංස්කෘතික රටාව හා අධ්‍යාත්මික හර පද්ධතිය විදහා දැක්වීම ය.

මෙහි කථා වස්තුවට (plot) අන්තර්ගත වන්නේ, සිය සැමියා ගේ අනාවයෙන් පසු අති දුෂ්කරතා මැද දරුවන් හදාවඩාගන්නා මවක් ඒ මව විඳි දුක් ගැහැට්ටලට කෙළෙහිගුණ දැක්වීමට, අහම්බෙන් වුව ද වූ විගමනයෙන් සාර්ථක දිවියක් ඇරඹී පන්ථක ඔහුගේ

සොදුරිය සුදුමැණිකා, පන්ථකට නිරතුරු ව සහාය වූ පැරණි මිතුරු වන්දන හා ඉතාලියේ වෙසෙන ප්‍රකට ව්‍යාපාරික ලුසියානෝ මරන්සිනෝ, මෙම කතා පුවත ඔප නංවන ප්‍රබල වින්දනයක් පාඨකයාට මතුකර ලීමට කර්තෘ උපයෝගී කර ගන්නා වර්තයන් ය.

මෙම නවකතාවෙහි ප්‍රබල සාර්ථකත්වය හේතුව විශ්වසනීය සිද්ධීන් මත ගොඩ නැගුණු වර්ත විකාශනය බව නොකියාම බැරි ය. ශ්‍රී ලංකාවෙන්, ඉතාලියේ වෙනිසියා වෙත ආගමනය කරන කථා නායකයා මගින් මැවෙන සෞන්දර්යාත්මක චිත්ත රූප (Imagery) වර්ත නිරූපණයට බෙහෙවින් සහාය වී ඇත. අසම සම පෞරාණික, වාරි මාර්ග පද්ධතියකින් පෝෂිත වැනිසියා, මහා කවි සේක්ස්පියර් ගේ වැනිසියේ වෙලෙන්දා (Merchant of venice) කතාවට ද ප්‍රස්තුත වූ ස්ථානයකි. ජාත්‍යන්තර වෙළඳ මධ්‍යස්ථානයක් වන මෙහි නිරතුරුව ගලා බස්නා ජලධාරාව, එහා මෙහා දිවෙන 'ගොන්ඩෝලා', නිලඹර කරා නැගෙන ප්‍රාසාද, වෙළඳ සංකීර්ණ, ඉපැරණි ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පය විදහාපාන ගොඩනැගිලි හා දෙව් මැදුරු ද පාඨකයා ඉදිරියේ මැවීමට කර්තෘ සිය මට්ටමට සුබවන්ත

නාමා විලාශය, උපමා, රූපක හා ගීත ඉතා සාර්ථක ලෙස උපයෝගීකොට ගෙන තිබේ.

බොහෝ විට ශ්‍රී ලංකාවේ භාෂිතයන් සතු බල කාමයෙන් හිස උදුම්මා ගත්, කණිෂ්ඨ සේවකයන් හෙලා දකින ස්වභාවය ඉතාලියේ ලොක්කා (ලුසියානෝ මරන්සිනෝ) සතු නොවන බව පන්ථකට, වන්දන ඒත්තු ගැන්වූ අයුරු, දෙරටේ වටිනාකම් (Values) විදහා දැක්වීමට කර්තෘ ගත් සාර්ථක ව්‍යායාමයකි. 'දැන් දන්නව නේ ඒ මහත්තය නියම මහත්මයෙක් කියල. අපේ රටේ සමහර මහත්තරු වගේ නෙමෙයි කියල...' (14 පිටුව)

'මේ අපේ ලොක්කා, අපේ රටේ ලොක්කො වගේ සිතන, ඒ වගේ වැඩ කරන කෙනෙක් නෙමෙයි කියල, පන්ථකට මෙව්වර කල් තේරුනේ නැද්ද?' (13 පිටුව)

තම මවුරට හෝ සංක්‍රමණ වූ රට පිළිබඳ සෘජු ගුණ දෝස් විවරණයක් කිරීම කර්තෘ ගේ කාර්ය භාරය නොවී ය. සංක්‍රමණික ආකල්ප හා සිතැඟි පිළිබඳව මානව හක්තියෙන් යුතුව පෘථුල දෘෂ්ටි කෝණයකින් (Broad point of view) සිද්ධීන් හා වර්ත දෙස යොමු වීමට කුමාරපෙරෙම ශූරීන් වෙහෙසී ඇත.

මව් රට සිට වෙනත් රටකට සංක්‍රමණය කිරීමේදී, සිතූම් පැතුම් හා අගැයුම් සමුදාය නොදැනුවත් ව ම රැගෙන යන බව මෙම නවකතාවෙහි විග්‍රහ වන යථාර්ථ වාදී අනුකූතියකි. 'ව්‍යාපාර අධිපති වරයා සංවිධානය කළ උත්සවයට, තමනට ඇරයුම් කළේ මන්ද? උසස් යයි සම්මත පෞද්ගලික අය ගැවසෙන සමාජ ප්‍රිය සාදයක සුලු සේවයක යෙදී තමාට ගැටෙන්නට, ගැවසෙන්නට හැකිද?' ආදී දහසකුත් සිතුවිලි පන්ථකගේ මනසේ රැවිපිළිඳවී දුන් මොහොතක තමන් විසින් අඳින ලද චිත්‍රයක් ලොක්කාට උත්සවයේදී තැනි කළ හැකි බවත්, ලොක්කා, පන්ථක ගැන හොඳ ආකල්පයකින් යුතුව බවත් වන්දන පැවසූ විට '...එහෙම ඒ එක්ක ම මට අනික් අයගෙන් කැපිල්ලකුත් ඒවිද දන්නෙ නැහැ' (16 පිට) පන්ථක තුළ ප්‍රීතිය සම්මිශ්‍රිත බියක් හටගත් බව මෙහිදී කියැවෙන අතර 'අපි මේඉන්නේ ඉතාලියෙ පන්ථක, එහෙම වෙන්නෙ නැහැ... ඔහොම කථාකරන්නෙ තමන්ගෙ පරණ අත්දැකීම්අනුව... මටත් ඔහොම ආපු මුල් කාලෙ හිතනා...' මෙහේ එහෙම හිතන්න දෙයක් නෑ...' (16පිට) ඉතාලිය වැනි බටහිර ලෝකයේ පාලකයන් කේලාම් ඇසී මෝන් කීර්ණ නොගන්නා බවත්, සේවාස්ථානයෙහි තමා දක්වන නිපුණතා මත ප්‍රසාදය හා අප්‍රසාදය තීන්දු වන බවත් වන්දන පන්ථකට පැහැදිලි කළ අයුරු විත්තාකර්මණීය මග සලකුණක් බව කිව

හැකි ය.

වර්ත නිරූපණය උපරිම ස්ථරයකට ගෙන ඒමේදී, ගීත කෙරෙහි යොමුවීමට කර්තෘ පෙළඹී තිබේ. වැනිසියා රසවතුන් රසවතියන් ගෙන් සපිරි ආනන්ද ජනක පුරවරයකි. ශ්‍රී ලංකාවේ ගැමි පරිසරයක වෙසෙන පන්ථක ගේ පෙම්වතිය, සාරංගි සුදුමැණිකා ගේ මෙවන් ගී සංකල්පයකින් මැවෙන සුන්දරත්වයේ උත්තරීතර බව, වැනිසියේ යථා සෞන්දර්ය පරදවන විස්තරයක් වැන්න. සුන්දර හැඟීම් වලින් පිරිපුන් ගැමි තරුණියක වන සුදු මැණිකා විසින් පන්ථක වෙත එවන ලද මුල් ගීතයේ මෙම පදවැල් තුළින් මොනවට පැහැදිලි වන්නේ ගීසංවාද ඇසුරෙන්

අවස්ථා නිරූපණයට කර්තෘ ගෙන ඇති ප්‍රශස්ත වෙනසයි.

"යස ඉසුරින් පිරි නගරය රන් දියරට බහින්න කලා ලොවට සලු වඩනා කුමරෙක් එවන්න

රෑ තුන්යම නිදි නොලබන දුක සෝකය මඩින්න සිහිනෙන් වන් එපා ඔබගෙන නෙත කඳුලන් උනන්න

සල් මල් වන් මල් කුමරියෝ සිටියත් මග පිරෙන්න සඳු එළියේ රන් දියරේදී මා මෙහි බව සිතන්න"
(සාරංගිසුදුමැණික)

(මෙම ගීතය විශාරද නෙලූ අධිකාරී ගායිකාව ගේ මිහිරි ගායනයත්, විශාරද අග්‍රා ප්‍රේමරත්න මහතාගේ මිශුරු නාද සංකල්පයත් සමගින් දැනටමත් (Youtube) ජාලය වෙත මුදාහැර ඇත.

මෙය පිළිතුරු වශයෙන් ලැබීමට පෙර පන්ථක විසින් ලියා යවන ලද ගීතය ද ඇසීමෙන් අනතුරු ව, ගීත දෙක ම සසඳා අදහස් දැක්වීමට පුලු පුලා සිටියේ වන්දන ය.

' වන්න පහළ ඕවිටියෙහි පැල පල දෙනවද ඔබ නොදැනම ඔබේ දෑතට විය ගෙනෙනවද...' (පන්ථක)

මෙම යොවුන් සිත් තුළ බිහිවී ඇති ප්‍රෙම නිශ්‍රිත හැඟීම්, ගීතයේ වචන වැල් මගින් විස්තර කිරීම කර්තෘ ගේ පරමාර්ථය වී ඇත.

අති දුෂ්කරතා මැද තමා හදාවැඩූ මව



තනිකර දමා ඒ නොරට වෙත ගිය ගමන සිහි කර සන්නාපයෙන් යුතුවූව ද මද අස්වැසිල්ලක් හෝ ලැබුමට පන්ථක ලියූ ගීතයක මෙම පද වැල සාක්ෂි දරයි.

"හද උතුරන සෙනෙහස ගෙන දිව රෑ පුදනට අවසර දෙනවද අම්මේ

දෑසේ නිදිගැට රසදුන් තවරා පහසේ උණුසුම් සලු පිලි පොරවා ප්‍රමැද රුහිරු අම බිඳු තවරා මඩිපුද ලොව සැරසු අම්මේ..."

නිශ්චිත අභිප්‍රායකින් (Intention) යුතුව සිය ව්‍යාපෘතියෙහි ආකෘතිය (structure) සංවිධානය කොට ඇති කර්තෘ, දෙරටක් අතර කථා පුවත (Plot) ශ්‍රී ලංකාව ඉතාලිය ශ්‍රී ලංකාව යන රටාව පාදකකොට ගෙන, නාමාව හා උචිත වාග් ප්‍රයෝග මගින් නව කතාව විකාශනය කර ඇත,

කථාවේ අන්තර්ගතය නැතහොත් අන්තර්ගතය විග්‍රහ වන්නේ වර්ත නිරූපණය හා වර්ත විකාශනය ඇසුරිනි. සාම්ප්‍රදායික සිංහල නවකතාවේ සන්දර්භයෙන් (Techniques) මඳක් වෙනස් ස්වරූපයක් ගෙන ඇති කර්තෘ, අවස්ථා නිරූපණය සඳහා සෞන්දර්යාත්මක වචනකර ජනක විස්තර වර්ණනා උපයෝගී කොට ගෙන ඇත. මෙයට අමතර ව ගද්‍යපද්‍ය ශෛලීන් මිශ්‍ර නාමා සාහිත්‍යය, ප්‍රයෝග හා සංවාද භාවිතය කුමාරපෙරෙම ශූරීන් බෙහෙවින් භාවිතාකොට තිබේ.

'නවකතාවසමාජ,ආර්ථික, සංස්කෘතික හා අධ්‍යාත්මික හැඩගැස්මේ හා මනෝභාවයන් ගේ කදිම කැඩපතක්ය' යන කියමන සත්‍ය බැව් කියා පාන මෙම 'සඳු එළියේ රන් දියර' ව්‍යාපෘතිය පාඨක විචාර රසික සැම වෙත ඉදිරිපත් කරන්නේ අතිශය සතුටකිනි. ඕස්ට්‍රේලියාවේ. සිඩ්නි නුවරින් ඇරඹී සිංහල සාහිත්‍ය යුගයේ පුරෝගාමී වූ හෙන්රි කුමාරපෙරෙම ශූරීන් අතින් තව තවත් නිර්මාණ බිහිවේවායි ඉත සිහින් පතමි.